

Swahili (Kiswahili)

Punjabi ()

Ibada za utangulizi

Ishara ya msalaba

Kwa jina la Baba, na ya Mwana, na ya
Roho Mtakatifu.

AMEN

Salamu

Neema ya Bwana wetu Yesu Kristo, Na
upendo wa Mungu, na Ushirika wa
Roho Mtakatifu Kuwa nanyi nyote.

Na roho yako.

Kitendo cha toba

Ndugu (Ndugu na Dada), Wacha
tukubali dhambi zetu, Na kwa hivyo
jitayarische kusherehekea siri takatifu.

Ninakiri kwa Mungu Mwenyezi Na
kwako, kaka na dada zangu, kwamba
nimefanya dhambi sana, katika
mawazo yangu na kwa maneno
yangu, katika kile nimefanya na kwa
kile ambacho nimeshindwa kufanya,
Kupitia kosa langu, Kupitia kosa langu,
kupitia kosa langu mbaya zaidi; kwa
hivyo nauliza heri mary aliyebarikiwa
kila wakati, Malaika wote na
watakatifu, Na wewe, kaka na dada
zangu, kuniombea kwa Bwana Mungu
wetu.

Mungu Mwenyezi Mungu atuhurumie,
Tusamehe dhambi zetu, na kutuletea
uzima wa milele.

AMEN

Swahili (Kiswahili)

Punjabi ()

Kyrie

Bwana, rehema.

Bwana, rehema.

Kristo, kuwa na huruma.

Kristo, kuwa na huruma.

Bwana, rehema.

Bwana, rehema.

Gloria

Utukufu kwa Mungu juu mbinguni, na
amani duniani kwa watu wa mapenzi
mema. Tunakusifu, tunakubariki,
tunakuabudu, tunakutukuza,
tunakushukuru kwa utukufu wako
mkuu, Bwana Mungu, Mfalme wa
mbinguni, Ee Mungu, Baba Mwenyezi.
Bwana Yesu Kristo, Mwana wa Pekee,
Bwana Mungu, Mwana-Kondoo wa
Mungu, Mwana wa Baba, unaziondoa
dhambi za ulimwengu, utuhurumie;
unaziondoa dhambi za ulimwengu,
pokea maombi yetu; umeketi mkono
wa kuume wa Baba, utuhurumie. Kwa
maana wewe peke yako ndiwe uliye
Mtakatifu, wewe peke yako ndiwe
Bwana, wewe peke yako ndiwe uliye
juu, Yesu Kristo, pamoja na Roho
Mtakatifu, katika utukufu wa Mungu
Baba. Amina.

Kukusanya

Tuombe.

Amina.

Liturujia ya neno

Swahili (Kiswahili)

Punjabi ()

Kusoma kwanza

Neno la Bwana.

Asante Mungu.

Zaburi ya majibu

Usomaji wa pili

Neno la Bwana.

Asante Mungu.

Injili

Bwana awe nawe.

Na kwa roho yako.

Somo kutoka kwa Injili takatifu

kulingana na N.

Utukufu kwako, ee Bwana

Injili ya Bwana.

Sifa kwako, Bwana Yesu Kristo.

Taaluma ya imani

Ninaamini katika Mungu mmoja, Baba
Mwenyezi, muumba wa mbingu na
nchi, ya vitu vyote vinavyoonekana na
visivyoonekana. Ninamwamini Bwana
mmoja Yesu Kristo, Mwana wa pekee
wa Mungu, aliyezaliwa na Baba kabla
ya nyakati zote. Mungu kutoka kwa
Mungu, Nuru kutoka kwa Nuru, Mungu
wa kweli kutoka kwa Mungu wa kweli,
kuzaliwa, si kufanywa, consubstantial
na Baba; kwa yeye vitu vyote
vilifanyika. Kwa ajili yetu sisi
wanadamu na kwa wokovu wetu
alishuka kutoka mbinguni. na kwa
Roho Mtakatifu akafanyika mwili wa
Bikira Maria, na akawa mtu. Kwa ajili
yetu alisulubishwa chini ya Pontio
Pilato, alipatwa na kifo na akazikwa,
akafufuka siku ya tatu kwa mujibu wa

Swahili (Kiswahili)

Punjabi ()

Maandiko Matakatifu. Alipaa mbinguni
naye ameketi mkono wa kuume wa
Baba. Atakuja tena kwa utukufu
kuwahukumu walio hai na waliokufa
na ufalme wake hautakuwa na
mwisho. Ninamwamini Roho Mtakatifu,
Bwana, mpaji wa uzima, atokaye kwa
Baba na Mwana, ambaye anaabudiwa
na kutukuzwa pamoja na Baba na
Mwana, ambaye amesema kupitia
manabii. Ninaamini katika Kanisa
moja, takatifu, katoliki na la kitume.
Ninaungama Ubatizo mmoja kwa
ondoleo la dhambi na ninatazamia
kwa hamu ufufuo wa wafu na maisha
ya ulimwengu ujao. Amina.

Nyumbani

Maombi ya Universal

Tunaomba kwa Bwana.

Bwana, usikie maombi yetu.

Liturujia ya Ekaristi

Toleo

Mungu atukuzwe milele.

**Ombeni, ndugu (ndugu na dada),
kwamba sadaka yangu na yako
inaweza kukubalika kwa Mungu, Baba
mwenyezi.**

Bwana aikubali sadaka mikononi
mwako kwa sifa na utukufu wa jina
lake, kwa manufaa yetu na wema wa
Kanisa lake lote takatifu.

Amina.

Sala ya Ekaristi

Swahili (Kiswahili)

Punjabi ()

Bwana awe nawe.

Na kwa roho yako.

Inueni miyo yenu.

Tunawainua kwa Bwana.

Tumshukuru Bwana Mungu wetu.

Ni sawa na haki.

Mtakatifu, Mtakatifu, Mtakatifu Bwana
Mungu wa majeshi. Mbingu na nchi
zimejaa utukufu wako. Hosana juu
mbinguni. Amebarikiwa ajaye kwa jina
la Bwana. Hosana juu mbinguni.

Siri ya imani.

Tunatangaza kifo chako, ee Mwenyezi-
Mungu, na kukiri Ufufuo wako mpaka
uje tena. Au: Tunapokula Mkate huu na
kunywa kikombe hiki, tunatangaza
kifo chako, ee Mwenyezi-Mungu,
mpaka uje tena. Au: Utuokoe, Mwokozi
wa ulimwengu, kwa ajili ya Msalaba na
Ufufuo wako umetuweka huru.

Amina.

Ibada ya Ushirika

**Kwa amri ya Mwokozi na kuundwa kwa
mafundisho ya kimungu, tunathubutu
kusema:**

Baba yetu uliye mbinguni, jina lako
litukuzwe; ufalme wako uje, mapenzi
yako yatimizwe duniani kama huko
mbinguni. Utupe leo mkate wetu wa
kila siku, na utusamehe makosa yetu,
kama sisi tunavyowasamehe

Swahili (Kiswahili)

waliotukosea; wala usitutie
majaribuni; bali utuokoe na yule
mwovu.

Punjabi ()

Utuokoe, Bwana, tunaomba, kutoka
kwa kila uovu, utujalie amani katika
siku zetu, kwamba, kwa msaada wa
rehema zako, tunaweza kuwa huru
daima kutoka kwa dhambi na salama
kutoka kwa dhiki zote, tunapongojea
tumaini lenye baraka na kuja kwake
Mwokozi wetu Yesu Kristo.

Kwa ufalme, uweza na utukufu ni
wako sasa na hata milele.

Bwana Yesu Kristo, ambaye
aliwaambia Mitume wenu: Amani
nawaachieni, amani yangu nawapa,
usiangalie dhambi zetu, bali kwa
imani ya Kanisa lako, na amjalie kwa
neema amani na umoja kwa mujibu
wa mapenzi yako. Ambao wanaishi na
kutawala milele na milele.

Amina.

Amani ya Bwana iwe nanyi siku zote.

Na kwa roho yako.

Tupeane ishara ya amani.

Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye
dhambi za ulimwengu, utuhurumie.
Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye
dhambi za ulimwengu, utuhurumie.
Mwanakondoo wa Mungu, uondoaye
dhambi za ulimwengu, tupe amani.

Swahili (Kiswahili)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

Tazama Mwana-Kondoo wa Mungu,
tazama ye ye aondoaye dhambi za
ulimwengu. Heri walioalikwa kwenye
karamu ya Mwana-Kondoo.

Bwana, mimi sistahili ili uingie chini ya
dari yangu, lakini sema neno tu na
roho yangu itapona.

Mwili (Damu) wa Kristo.

(ਪੰਜਾਬੀ)

Amina.

Tuombe.

Amina.

Ibada za kuhitimisha

Baraka

Bwana awe nawe.

Na kwa roho yako.

Mwenyezi Mungu akubariki, Baba, na
Mwana, na Roho Mtakatifu.

Amina.

Kufukuzwa kazi

Nenda mbele, Misa imekamilika. Au:

Nendeni mkaihubiri Injili ya Bwana.

Au: Nenda kwa amani, ukimtukuza

Bwana kwa maisha yako. Au: Nenda

kwa amani.

Asante Mungu.